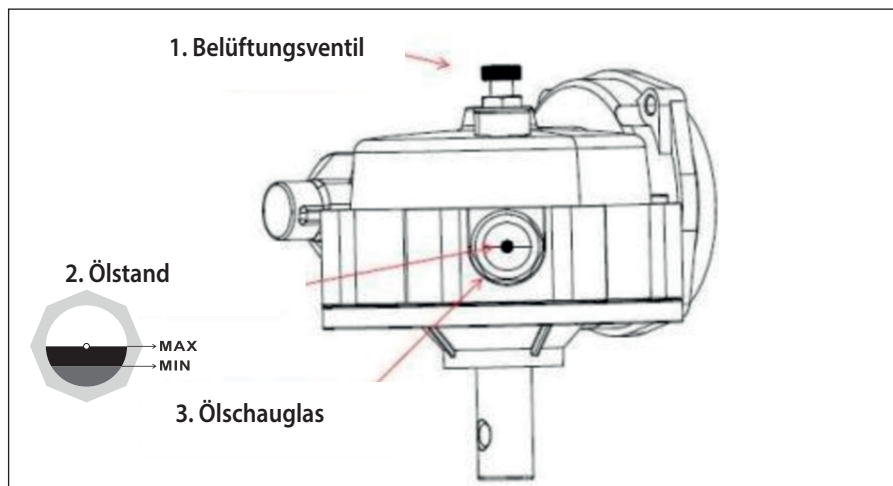




ZUSATZINFORMATION

94139

GÜDE



Technische Daten

Getriebeölsorte	85W/90GL-5
Getriebeöleinfüllmenge	180 ml

Wir empfehlen das Getriebeöl 85W/90GL-5.

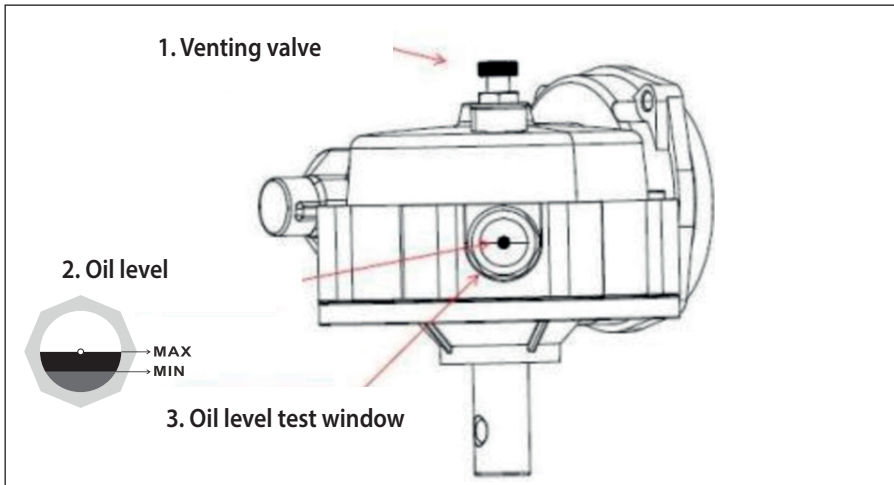
Das Ölvolumen des Getriebes beträgt ca. 360ml, aber es dürfen nur ca. 180 ml eingefüllt werden.

WICHTIG: Bitte füllen Sie das Getriebe nicht vollständig auf. Andernfalls wird das Öl über den Wellendichtring herausgedrückt, und es kann zu Schäden kommen. Das Gerät muss am Gasgriff ausgeschaltet werden, die Zündkerze muss entfernt werden!

1. Stellen Sie sicher, dass das Belüftungsventil (1) geschlossen ist
2. Ölschauglas (3) öffnen und Altöl ablassen
3. Füllen Sie 100 ml Reinigungsbenzin in das Getriebe, um das Getriebe damit zu reinigen, und leeren Sie das Benzin wieder.
4. Füllen Sie das Getriebe mit max. 180ml Getriebeöl 85W/90GL-5.
5. Reinigen Sie das Ölschauglas (3), bevor Sie es wieder einbauen.
6. Überprüfen Sie den Ölstand (2) gemäß der Abbildung, um den korrekten Stand zu gewährleisten.
7. Wechseln Sie das Getriebeöl nach ca. 20 Betriebsstunden!



WARNUNG : Vor der Inbetriebnahme des Geräts immer den Ölstand (2) des Getriebes über das Ölschauglas (3) prüfen und ggf. so einstellen, dass der Ölstand (2) zwischen den Bereichen (Min, Max) liegt.



Technical Data

Gearbox oil type	85W/90GL-5
Transmission oil filler quantity	180 ml

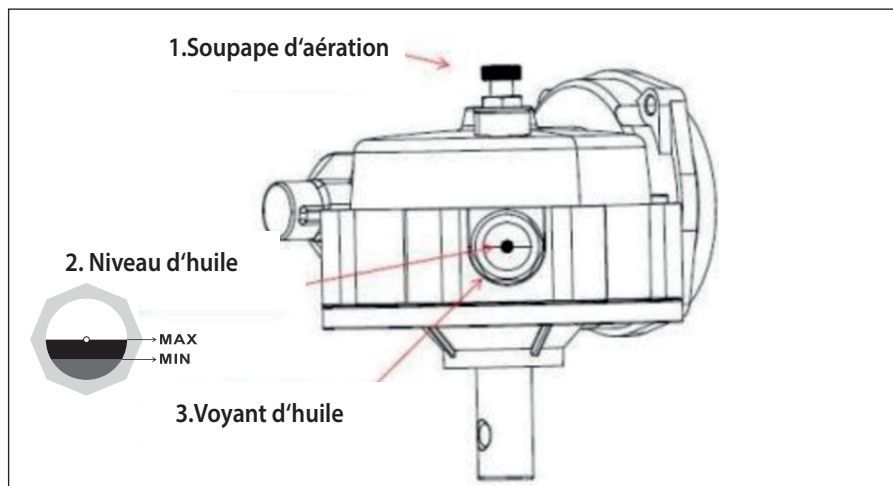
We recommend the gear oil 85W/90GL-5. The oil volume of the gearbox is approx. 360ml, of which only approx. 180ml may be filled.

IMPORTANT: Please do not fill up the gearbox. Otherwise, the oil will be pressed out via the oil seal ring, and damage may result. The device must be switched off at the gas handle. The spark plug must be removed!

1. Make sure that the ventilation valve (1) is closed
2. Open oil window (3) and drain used oil
3. Fill 100ml of white spirit into the gearbox to clean the gearbox with it, then empty the petrol again.
4. Fill the gearbox with max. 180ml gear oil 85W/90GL-5.
5. Clean the oil window (3) before reassembling it.
6. Recheck the oil level (2) according to the illustration to ensure the correct level.
7. Change the gear oil after approx. 20 working hours!



WARNING: Before starting the device, always check the gearbox oil level (2) via the oil level test window(3) and, if necessary, adjust it so that the oil level lies between the ranges (Min, Max).



Caractéristiques Techniques

Type d'huile pour engrenages	85W/90GL-5
Quantité d'huile de boîte de vitesses	180 ml

Nous recommandons l'huile de transmission 85W/90GL-5. Le volume d'huile de la boîte de vitesses est d'environ 360 ml, dont seulement env. 180 ml peuvent être remplis.

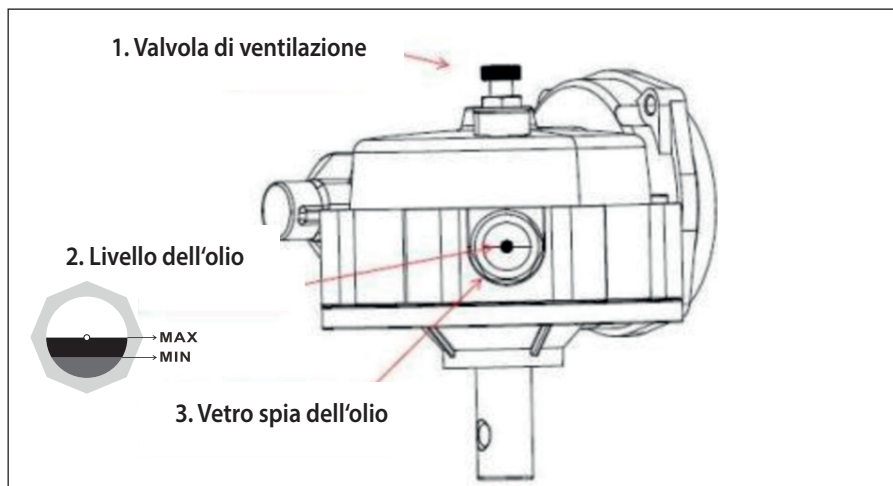
IMPORTANT : Ne remplissez pas complètement la boîte de vitesses. Dans le cas contraire, l'huile sera évacuée par la bague d'étanchéité de l'arbre et vous risquez de l'endommager. L'appareil doit être éteint à l'aide de la poignée des gaz, la bougie doit être enlevée.

La bougie d'allumage doit être retirée !

1. assurez-vous que la soupape d'aération (1) est fermée.
2. ouvrez le regard d'huile (3) et vidangez l'huile usagée
3. versez 100 ml d'essence de nettoyage dans la boîte de vitesses pour la nettoyer, puis videz l'essence. d'essence à nouveau.
4. Remplir la boîte de vitesses avec un maximum de 180 ml d'huile de boîte de vitesses 85W/90GL-5.
5. Nettoyez le voyant d'huile (3) avant de le remettre en place.
6. vérifiez le niveau d'huile (2) comme indiqué sur l'illustration pour vous assurer qu'il est correct.
7. changez l'huile de la boîte de vitesses après environ 20 heures de fonctionnement !



AVERTISSEMENT : Avant de démarrer l'appareil, vérifiez toujours le niveau d'huile (2) de la boîte de vitesses à l'aide de la fenêtre de contrôle (3) du niveau d'huile (2) et, si nécessaire, réglez-le de manière à ce que le niveau d'huile se situe entre les plages (Min, Max).



Dati Tecnici

Tipo di olio del cambio	85W/90GL-5
Quantità di olio del cambio	180 ml

Si consiglia l'olio per cambi 85W/90GL-5.

Il volume dell'olio del cambio è di circa 360 ml, ma è possibile riempire solo circa 180 ml.

IMPORTANTE: Non riempire completamente il cambio. Altrimenti l'olio verrà spinto fuori attraverso l'anello di tenuta dell'albero e potrebbe danneggiarsi.

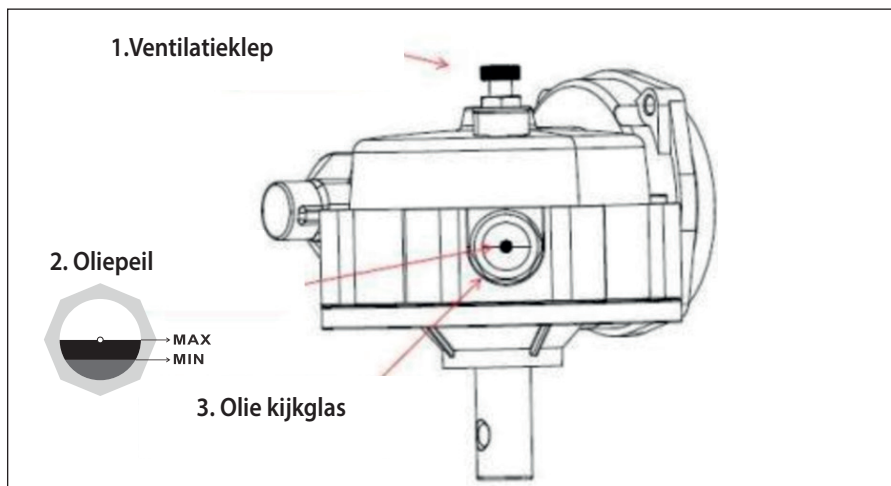
dell'albero e potrebbe danneggiarsi. L'apparecchio deve essere spento dalla manopola dell'acceleratore e dalla candela.

La candela deve essere rimossa!

1. Assicurarsi che la valvola di ventilazione (1) sia chiusa.
2. aprire la spia dell'olio (3) e scaricare l'olio usato
3. riempire il cambio con 100 ml di benzina per pulire il cambio e svuotare nuovamente la benzina.
la benzina.
4. riempire il cambio con max. 180 ml di olio per cambi 85W/90GL-5.
- 5 Pulire la spia dell'olio (3) prima di rimontarla.
6. controllare il livello dell'olio (2) secondo l'illustrazione per verificare il livello corretto.
7. sostituire l'olio del cambio dopo circa 20 ore di funzionamento!



AVVERTENZA : Prima di mettere in funzione l'apparecchio, controllare sempre il livello dell'olio (2) del cambio attraverso la spia dell'olio (3) e, se necessario, regolarlo in modo che il livello dell'olio (2) sia compreso tra i campi (min., max.).



Technische Gegevens

Type versnellingsbakolie	85W/90GL-5
Vulhoeveelheid transmissieolie	180 ml

Wij adviseren transmissieolie 85W/90GL-5.

Het olievolume van de versnellingsbak is ongeveer 360 ml, maar er mag slechts ongeveer 180 ml worden bijgevoerd.

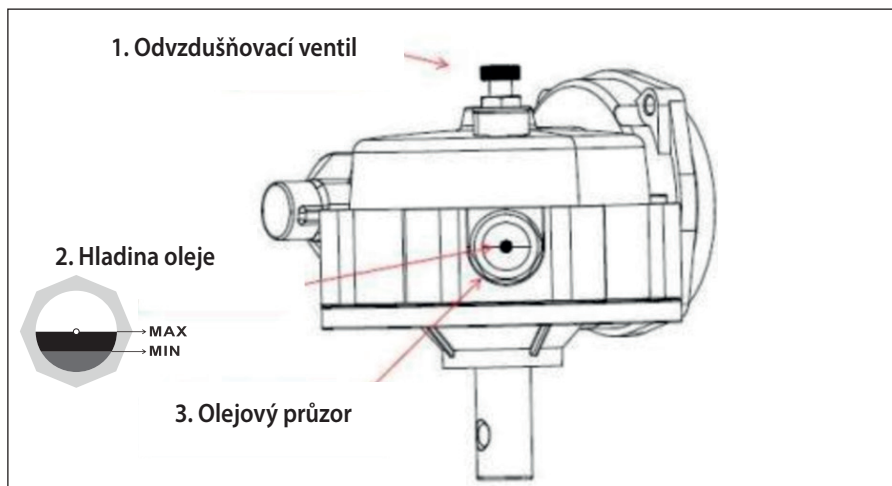
BELANGRIJK: Vul de versnellingsbak niet helemaal. Anders wordt de olie via de asafdichting naar buiten geperst en kan er schade ontstaan. afdichtingsring en kan er schade ontstaan. Het apparaat moet worden uitgeschakeld bij de gashendel en de bougie

De bougie moet verwijderd worden!

1. Zorg ervoor dat het ontluichtingsventiel (1) gesloten is.
2. open het oliekijskglas (3) en tap de gebruikte olie af
3. vul de versnellingsbak met 100 ml schoonmaakbenzine om de versnellingsbak schoon te maken en giet de benzine weer leeg.
de benzine weer.
4. vul de versnellingsbak met max. 180 ml versnellingsbakolie 85W/90GL-5.
- 5 Reinig het oliekijskglas (3) voordat u het terugplaatst.
6. Controleer het oliepeil (2) aan de hand van de illustratie op het juiste peil.
7. Ververs de versnellingsbakolie na ca. 20 bedrijfsuren!



WAARSCHUWING: Controleer voor ingebruikname van het apparaat altijd het oliepeil (2) van de versnellingsbak via het oliekijskglas (3) en stel het zo nodig bij zodat het oliepeil (2) zich tussen de bereiken (min., max.) bevindt.



Technické údaje

Typ převodového oleje	85W/90GL-5
Množství plnicího oleje převodovky	180 ml

Doporučujeme převodový olej 85W/90GL-5.

Objem oleje v převodovce je přibližně 360 ml, ale lze do ní nalít pouze přibližně 180 ml.

DŮLEŽITÉ: Převodovku nenaplňujte úplně. Jinak dojde k vytlačení oleje přes těsnění hřídele.

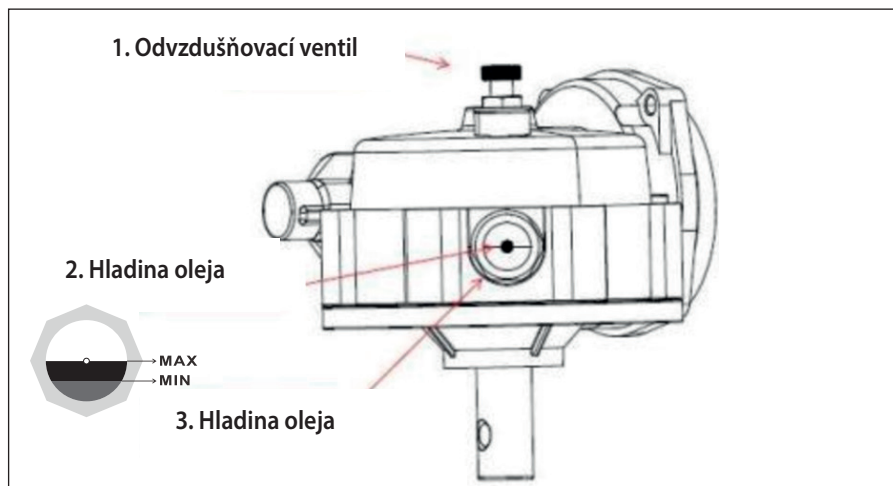
těsnícím kroužkem a může dojít k poškození. Zařízení musí být vypnuto na rukojeti škrticí klapky a zapalovací svíčky.

Zapalovací svíčka musí být vyjmuta!

1. Ujistěte se, že je zavřený odvědušňovací ventil (1).
2. otevřete průhledítko oleje (3) a vypusťte použitý olej.
3. naplňte převodovku 100 ml čistícího benzínu, abyste převodovku vyčistili, a benzin opět vyprázdněte.
Benzín opět vylijte.
4. Do převodovky nalijte max. 180 ml převodového oleje 85W/90GL-5.
5. Před opětovnou montáží vyčistěte průhledítko oleje (3).
6. Zkontrolujte hladinu oleje (2) podle obrázku, abyste zajistili správnou hladinu.
7. Převodový olej vyměňte po cca 20 provozních hodinách!



UPOZORNĚNÍ: Před uvedením spotřebiče do provozu vždy zkontrolujte hladinu oleje (2) v převodovce přes průhledítko (3) a v případě potřeby ji upravte tak, aby se hladina oleje (2) nacházela v rozmezí (min., max.).



Technické údaje

Typ prevodového oleja	85W/90GL-5
Množstvo plniaceho oleja prevodovky	180 ml

Doporučujeme prevodový olej 85W/90GL-5.

Objem oleja v prevodovke je približne 360 ml, ale lze do ní nalít pouze přibližně 180 ml.

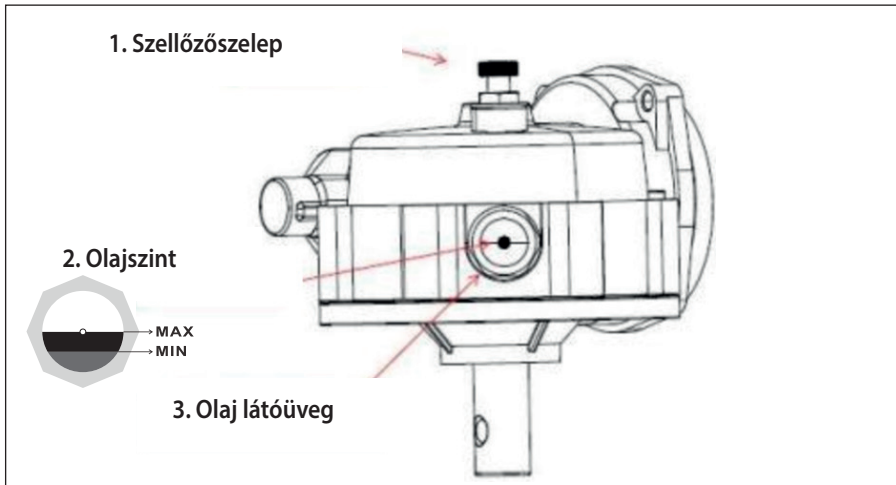
DŮLEŽITÉ: Prevodovku nenaplňujte úplně. Jinak dojde k vytlačení oleje přes těsnění hřídele. těsnícím kroužkem a může dojít k poškození. Zařízení musí být vypnuto na rukojeti škrtící klapky a zapalovací svíčky.

Zapalovací svíčka musí být vyjmuta!

1. Ujistěte se, že je zavřený odvzdušňovací ventil (1).
2. otevřete průhledítko oleje (3) a vypusťte použitý olej.
3. naplňte prevodovku 100 ml čistícího benzínu, abyste prevodovku vyčistili, a benzín opět vyprázdněte. Benzín opět vylijte.
4. Do prevodovky nalijte max. 180 ml prevodového oleje 85W/90GL-5.
5. Před opětovnou montáží vyčistěte průhledítko oleje (3).
6. Zkontrolujte hladinu oleje (2) podle obrázku, abyste zajistili správnou hladinu.
7. Prevodový olej vyměňte po cca 20 provozních hodinách!



UPOZORNĚNÍ : Před uvedením spotřebiče do provozu vždy zkontrolujte hladinu oleje (2) v prevodovce přes průhledítko (3) a v případě potřeby ji upravte tak, aby se hladina oleje (2) nacházela v rozmezí (min., max.).



Műszaki Adatok

Sebességváltó olaj típusa	85W/90GL-5
Sebességváltó olaj betöltő mennyisége	180 ml

A 85W/90GL-5 sebességváltóolajat javasoljuk.

A sebességváltó olajtér fogata kb. 360 ml, de csak kb. 180 ml tölthető bele.

FONTOS: Kérjük, ne tölts fel teljesen a sebességváltót. Ellenkező esetben az olaj a tengelytömítésen keresztül kipréselődik.

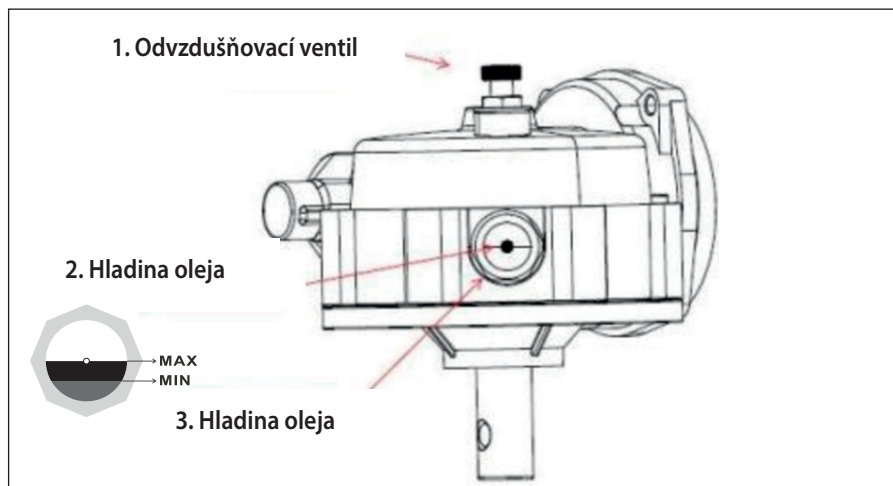
tömítőgyűrűn keresztül, és károsodhat. A készüléket a gázmarkolatnál és a gyújtógyertyánál ki kell kapcsolni.

A gyújtógyertyát ki kell húzni!

1. Győződjön meg arról, hogy a szellőzőszelep (1) zárva van.
2. nyissa ki az olajjelátó üveget (3) és engedje le a használt olajat
3. tölts fel a sebességváltót 100 ml tisztító benzinnel a sebességváltó tisztításához, és ürítse ki ismét a benzint. a benzint újra.
4. tölts fel a sebességváltót max. 180 ml 85W/90GL-5 sebességváltóolajjal.
5. Tisztítsa meg az olajszemlélő üveget (3), mielőtt visszaszerelné.
6. Ellenőrizze az olajsztintet (2) az ábra szerint, hogy biztosítsa a megfelelő szintet.
7. Cserélje ki a váltóolajat kb. 20 üzemóra után!



FIGYELMEZTETÉS : A készülék üzembe helyezése előtt mindig ellenőrizze a sebességváltó olajszintjét (2) az olajmérő üvegen (3) keresztül, és szükség esetén állítsa be úgy, hogy az olajsztint (2) a tartományok (min., max.) között legyen.



Dane techniczne

Typ oleju przekładniowego	85W/90GL-5
Ilość wlewu oleju przekładniowego	180 ml

Zalecamy olej przekładniowy 85W/90GL-5.

Pojemność oleju w skrzyni biegów wynosi ok. 360 ml, ale można wlać tylko ok. 180 ml.

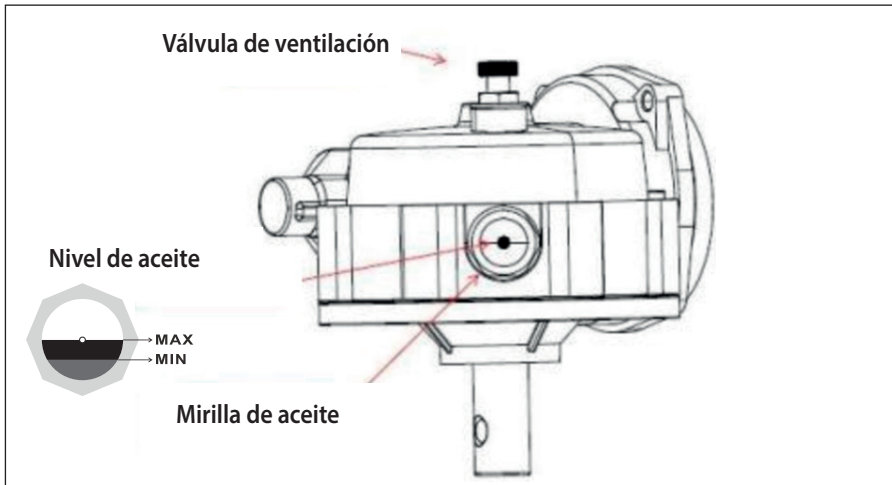
WAŻNE: Nie należy całkowicie napełniać skrzyni biegów. W przeciwnym razie olej zostanie wyciśnięty przez pierścień uszczelniający wału i może dojść do uszkodzenia.

i może dojść do uszkodzenia. Urządzenie musi być wyłączone przy uchwycie przepustnicy i świecy zapłonowej. Świeca zapłonowa musi zostać wykręcona!

1. upewnić się, że zawór odpowietrzający (1) jest zamknięty
2. otworzyć wziernik oleju (3) i spuścić zużyty olej
3. napełnić skrzynię biegów 100 ml benzyny czyszczącej w celu wyczyszczenia skrzyni biegów i ponownie spuścić benzynę.
ponownie opróżnić benzynę.
4. napełnić skrzynię biegów maks. 180 ml oleju przekładniowego 85W/90GL-5.
5. Oczyszczyć wziernik oleju (3) przed jego ponownym zamontowaniem.
6. sprawdzić poziom oleju (2) zgodnie z rysunkiem, aby zapewnić prawidłowy poziom.
7. wymienić olej przekładniowy po ok. 20 godzinach pracy!



UPOZORNĚNÍ : Před uvedením spotřebiče do provozu vždy zkontrolujte hladinu oleje (2) v převodovce přes průhledítko (3) a v případě potřeby ji upravte tak, aby se hladina oleje (2) nacházela v rozmezí (min., max.).



Datos técnicos

Tipo de aceite de la caja de cambios	85W/90GL-5
Cantidad de llenado de aceite de transmisión	180 ml

Recomendamos aceite de transmisión 85W/90GL-5.

El volumen de aceite de la caja de cambios es de aprox. 360 ml, pero sólo se pueden rellenar aprox. 180 ml.

IMPORTANTE:

No llene completamente la caja de cambios. De lo contrario, el aceite saldrá a presión a través del retén del eje y se pueden producir daños. El aparato debe desconectarse en el puño del acelerador y la bujía. La bujía debe estar desmontada.

1. asegúrese de que la válvula de ventilación (1) está cerrada
2. abra la mirilla de aceite (3) y vacíe el aceite usado
3. llene la caja de cambios con 100 ml de gasolina de limpieza para limpiar la caja de cambios y vacíe de nuevo la gasolina.

Vuelva a vaciar la gasolina.

4. llene la caja de cambios con un máximo de 180 ml de aceite para cajas de cambios 85W/90GL-5.
5. Limpie la mirilla de aceite (3) antes de volver a montarla.
6. Compruebe el nivel de aceite (2) según la ilustración.
7. Cambie el aceite de la caja de cambios después de aprox. 20 horas de servicio.



ADVERTENCIA : Antes de poner en marcha el aparato, compruebe siempre el nivel de aceite (2) de la caja de cambios a través de la mirilla de aceite (3) y, si es necesario, ajústelo para que el nivel de aceite (2) se encuentre entre los márgenes (mín., máx.).

GÜDE GmbH & Co. KG

Birkichstrasse 6

74549 Wolpertshausen

Deutschland

Tel.: +49-(0)7904/700-0

Fax.: +49-(0)7904/700-250

eMail: info@guede.com

www.guede.com

